

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

CBD/SBI/3/CRP.1

16 May 2021

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Третье совещание

Онлайновый формат, 16 мая – 13 июня 2021 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Проект рекомендации, представленный Председателем

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *принимает к сведению* анализ информации о четвертой оценке и обзоре Протокола и заключительной оценке Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности¹ на период 2011-2020 годов, в котором содержится описание состояния и тенденций в деле осуществления Протокола и Стратегического плана для Картахенского протокола²;

2. *приветствует* вклад, внесенный в четвертую оценку и обзор Протокола и заключительную оценку Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов Комитетом по соблюдению на его 17-м совещании и Контактной группой по Картахенскому протоколу на ее 14-м совещании³;

3. *признает* работу, проделанную Комитетом по соблюдению, по взаимодействию со Сторонами, которые еще не представили свои четвертые национальные доклады, и *призывает* Комитет продолжать прикладывать усилия в этом направлении;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на своем 10-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *признает* целесообразность Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов¹ в качестве поддержки национальному осуществлению;

2. *также признает*, что рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна способствовать осуществлению и соблюдению положений Картахенского протокола по биобезопасности, и отмечает значение Протокола, его плана по осуществлению и плана действий по созданию потенциала для достижения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *приветствует* вклад, внесенный Контактной группой по Картахенскому протоколу и Комитетом по соблюдению в четвертую оценку и обзор Протокола и

* CBD/SBI/3/1.

¹Приложение I к решению BS-V/16.

² CBD/SBI/3/3/Add.1.

³ CBD/SBI/3/3, приложения I и II соответственно.

заключительную оценку Стратегического плана для Картагенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, и поручает им в соответствующих случаях продолжать вносить вклад в пятую оценку, обзор и процесс оценки последующей деятельности по итогам Стратегического плана для Картагенского протокола;

A. Национальные механизмы обеспечения биобезопасности

4. *приветствует* прогресс в создании действенных административных механизмов, отмечая, что почти у всех Сторон есть постоянный штат сотрудников для выполнения функций в области биобезопасности;

5. *настоятельно призывает* Стороны выделять необходимые ресурсы для обеспечения работы их институтов по биобезопасности, учитывая важнейшую роль этих институтов в осуществлении Протокола;

6. *также настоятельно призывает* Стороны мобилизовать ресурсы из всех доступных национальных и международных источников, включая международное сотрудничество и частный сектор, для обеспечения дальнейшей поддержки работы своих учреждений в области биобезопасности;

7. *с глубокой беспокойством отмечает*, что немногим более половины Сторон приняли в полном объеме правовые, административные и иные меры, необходимые для выполнения их обязательство по Протоколу, и что за период после промежуточной оценки Стратегического плана⁴ в этой области был достигнут ограниченный прогресс;

8. *настоятельно призывает* Стороны, не сделавшие это в полном объеме, в приоритетном порядке принять правовые, административные и другие меры для выполнения своих обязательств по Протоколу, в частности законодательство в области биобезопасности, и *признает* необходимость оказания дальнейшей поддержки в этой области;

9. *призывает* Стороны в своих национальных механизмах обеспечения биобезопасности учитывать вопросы, связанные с коренными народами и местными общинами, гендерными аспектами, женщинами, молодежью и правозащитными подходами;

B. Координация и поддержка

10. *признает* важность координации деятельности между соответствующими органами власти, в том числе разных уровней, и учета проблематики биоразнообразия во всех соответствующих секторальных и межсекторальных инструментах, включая национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия, для дальнейшего осуществления Протокола;

11. *приветствует* поддержку в создании потенциала, оказываемую в целях осуществления Стратегического плана для Картагенского протокола, но отмечает с беспокойством отсутствие прогресса в удовлетворении потребностей в области создания потенциала в большинстве регионов;

12. *подчеркивает* текущую потребность в развитии и укреплении потенциала Сторон для осуществления Протокола, в том числе в свете непрекращающегося быстрого развития технологий, и признает в этой связи вспомогательную роль, которую может сыграть план действий по созданию потенциала на период после 2020 года;

13. *призывает* Стороны сотрудничать в создании потенциала в области биобезопасности, в том числе на региональном уровне;

⁴ См. решение VIII/15.

14. отмечает с обеспокоенностью сокращение числа Сторон, имеющих доступ к дополнительным финансовым ресурсам помимо их национальных бюджетов, по сравнению с третьей оценкой, обзором и промежуточной оценкой Стратегического плана;

15. рекомендует, чтобы Конференция Сторон, принимая руководящие указания для механизма финансирования об оказании поддержки осуществлению Картагенского протокола по биобезопасности, предложила Глобальному экологическому фонду продолжать оказывать помощь имеющим на это право Сторонам в их деятельности в следующих приоритетных областях, исходя из потребностей в дальнейшей помощи, указанной в настоящем решении: разработка и внедрение правовых, административных и других мер для осуществления Протокола; оценка рисков и управление рисками; обнаружение и идентификация живых измененных организмов; осведомленность, просвещение и участие общественности; социально-экономические соображения; ответственность и возмещение ущерба; национальная отчетность; передача технологий;

16. поручает Глобальному экологическому фонду предусмотреть способ финансирования Картагенского протокола по биобезопасности для оказания помощи в осуществлении Протокола Сторонам, имеющим право на ее получение;

17. настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам, донорам и инициативам по созданию потенциала в области биобезопасности предоставлять Сторонам ресурсы, чтобы поддержать их усилия по укреплению потенциала и повысить эффективность осуществления Картагенского протокола в приоритетных областях, названных в пункте 15 выше;

C. Оценка рисков и управление рисками

18. приветствует достигнутые Сторонами успехи в проведении оценок рисков согласно положениям Протокола и размещении наряду с решениями кратких докладов об оценке рисков в Механизме посредничества по биобезопасности;

19. также приветствует достигнутые Сторонами успехи в принятии общих подходов к оценке рисков в соответствии с приложением III к Картагенскому протоколу и управлению рисками и в принятии или добровольном применении руководств в целях проведения оценок рисков или анализа докладов об оценке рисков, представленных уведомителями;

20. признает необходимость в оказании дальнейшей поддержки в области оценки рисков и управления рисками, в том числе посредством укрепления кадрового потенциала и содействия в получении доступа к достаточным финансовым ресурсам, необходимым научным знаниям и технической инфраструктуре, учитывая также соответствующие знания коренных и местных народов, нововведения, методы и технологии;

D. Живые измененные организмы или признаки, которые могут вызывать неблагоприятные последствия

21. выражает признательность большому числу Сторон, создавших возможности для идентификации, оценки и мониторинга живых измененных организмов или признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия;

22. признает при этом потребность в дальнейшей поддержке для укрепления кадрового потенциала, особенно путем расширения международного сотрудничества между Сторонами для выявления живых измененных организмов или конкретных признаков, которые могут иметь неблагоприятные последствия для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и для расширения доступа к необходимой

технической инфраструктуре для идентификации, оценки и мониторинга живых измененных организмов в соответствии со статьей 16;

E. Ответственность и возмещение

23. *отмечает с сожалением* ограниченное число Сторон Картахенского протокола, которые ратифицировали Нагойско–Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении;

24. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов проводить мероприятия по повышению осведомленности в поддержку усилий по ратификации и предлагает другим партнерам также проводить мероприятия по повышению осведомленности о Дополнительном протоколе;

25. *приветствует* достигнутые Сторонами Дополнительного протокола успехи в применении мер по осуществлению Дополнительного протокола, признавая при этом необходимость оказания поддержки Сторонам Дополнительного протокола, испытывающим трудности в этой области;

F. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация

26. *с удовлетворением отмечает*, что почти все Стороны провели обучение для части сотрудников лабораторий по обнаружению живых измененных организмов, признавая при этом, что примерно половина Сторон из этого числа указала на потребность в дополнительном обучении;

27. *отмечает*, что большинство Сторон сообщили о наличии надежного доступа к лабораторному оборудованию, но при этом *с беспокойством отмечает*, что другие Стороны продолжают испытывать трудности и что в этой области требуется поддержка;

G. Социально-экономические соображения

28. *отмечает*, что почти половина Сторон определила конкретные подходы или требования, способствующие учету социально-экономических соображений в процессе принятия решений о живых измененных организмах, и *призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, разработать такие подходы или требования, в надлежащем порядке и в зависимости от обстоятельств и возможностей;

29. *отмечает*, что необходимо собирать и распространять больше информации о методологиях и подходах, и *призывает* Стороны обмениваться данными научных исследований и информацией о социально-экономических соображениях, с тем чтобы содействовать в обеспечении учета социально-экономических соображений тем Сторонам, которые желают это сделать;

30. *также призывает* Стороны при проведении исследований в отношении социально-экономических соображений принимать во внимание коренные народы и местные общины, женщин и культуру;

H. Транзит, использование живых измененных организмов в замкнутых системах, непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры

31. *с удовлетворением отмечает*, что почти три четверти Сторон приняли меры по регулированию использования живых измененных организмов в замкнутых системах и транзита живых измененных организмов;

32. *также с удовлетворением отмечает*, что почти три четверти Сторон имеют возможности принять надлежащие меры в случае непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов;

33. *призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, принять необходимые меры по регулированию ограниченного использования живых измененных организмов и живых измененных организмов в условиях транзита и *признает* важность оказания поддержки этим Сторонам в принятии таких мер и развитии потенциала в этом отношении;

I. Обмен информацией

34. *отмечает* положительные тенденции в области обмена информацией посредством Механизма посредничества по биобезопасности, в том числе в отношении опубликованного количества национальных записей и справочных записей, а также количества посетителей;

35. *призывает* Стороны и рекомендует другим пользователям обеспечивать своевременное обновление записей;

36. *с удовлетворением отмечает*, что почти все Стороны назначили национальные координационные центры по Картагенскому протоколу и координационные центры по Механизму посредничества по биобезопасности;

37. *отмечает* достигнутые Сторонами успехи в назначении своего контактного органа для получения уведомлений согласно статье 17 (непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры);

38. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого в полном объеме, разместить всю необходимую информацию в Механизме посредничества по биобезопасности и своевременно обновлять свои записи, обращая особое внимание на информацию, касающуюся: (а) национального законодательства, нормативных актов и руководств; (б) кратких описаний оценок рисков; (с) окончательных решений об импорте или высвобождении живых измененных организмов; (д) национальных координационных центров, национальных контактных органов и компетентных национальных органов; (е) двусторонних, региональных или многосторонних соглашений или договоренностей, которые они заключили; и (ф) нелегальных трансграничных перемещений живых измененных организмов;

39. *поручает* Исполнительному секретарю обеспечить надлежащую поддержку Механизму посредничества по биобезопасности, с тем чтобы этот механизм мог функционировать в полную силу и реализовать свой потенциал;

J. Соблюдение и обзор

40. *отмечает* значительное расхождение между Сторонами в выполнении ими ключевых обязательств по Протоколу;

41. *приветствует* достигнутые Сторонами успехи в выполнении ими своих обязательств по Протоколу, в том числе обязательств по: (а) представлению определенной информации в Механизм посредничества по биобезопасности и (б) назначению национальных координационных центров и компетентных национальных органов;

42. *отмечает* с беспокоенностью, что значительное число Сторон не выполняют в полной мере свои основные обязательства по Протоколу, включая: (а) обязательство принимать необходимые правовые, административные и иные меры для осуществления Протокола и (б) обязательство своевременно представлять национальный доклад;

43. *признает*, что Сторонам необходимо располагать системами мониторинга и обеспечения исполнения для осуществления Протокола;

44. *с удовлетворением отмечает* вспомогательную роль Комитета по соблюдению, которую он выполняет в соответствии с решением [BS-V/1](#) с целью оказания Сторонам содействия в достижении результатов по выполнению их обязательств по Протоколу;

45. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать в надлежащем порядке и в соответствии с рекомендациями Комитета по соблюдению работу со Сторонами, которые еще не выполнили в полном объеме своих обязательств по Протоколу, и просит Стороны оказывать в этом всемерное содействие;

K. Осведомленность и участие общественности, образование и подготовка кадров в сфере биобезопасности

46. *подчеркивает* важное значение повышения осведомленности, просвещения и участия общественности в осуществлении Протокола, признавая необходимость дополнительной поддержки в этой области;

47. *отмечает* достигнутые успехи в разработке механизмов участия общественности в принятии решений о живых измененных организмах и рост числа Сторон, учебные заведения которых предлагают программы обучения и профессиональной подготовки в области биобезопасности;

48. *призывает* Стороны и предлагает другим пользователям обмениваться соответствующими материалами о повышении осведомленности, просвещении и участии общественности через Механизм посредничества по биобезопасности;

L. Информационно-просветительская работа и сотрудничество

49. *подчеркивает* важное значение сотрудничества между Сторонами наряду с сотрудничеством между межправительственными организациями в поддержку осуществления Протокола.

50. *также подчеркивает* важность информационно-просветительской работы и сотрудничества с коренными народами и местными общинами, а также с женщинами, молодежью и другими соответствующими заинтересованными сторонами для эффективного осуществления Протокола;

51. *призывает* Стороны оказывать поддержку странам, особенно развивающимся, для обеспечения их эффективного участия в исследовательской деятельности в области биотехнологии и биобезопасности в соответствии со статьей 22 Протокола и статьей 19 Конвенции.
